

D-4

Aniʔtasku·t yutatnaʔtúhkwahkweʔ kaʔi·kÁ akokstÁha
-aniʔtas- -naʔtuhkw- -kstÁ-
Skunk-good used to be her name this old woman

tho yakÁʔ tayakoná·khwaʔ tsiʔ tyutÁhni·núheʔ
-naʔkhw- -atÁhni- -e-
there they say she got angry at where they sell

kaʔi·kÁ tsiʔ tkana·táyÁ Simo kuwa·yáts. O·yá katiʔ íknehseʔ
-natayÁ- -yat- -e-
this at there is a town Seymour it is called another the two go

neʔn Aniʔtaskut. I·yÁlheʔ ayehni·nú· tok naʔkakÁhó·tÁ.
-aniʔtas- -elhe- -hninu- -kÁhoʔtÁ-
Skunk-good she wants to buy some kind of cloth

NÁ kwi kwah tsiʔ ok náhteʔ yeseshakonaʔtu·níheʔ
-oht- -naʔtuni-
then various sorts again he is showing her

tsiʔ náhteʔ lotÁhni·núhs·layÁ sahÁ·luʔ ok kÁs kaʔi·kÁ latÁhni·núheʔ
-oht- -atÁhni·núhs·layÁ- -ihlu- -atÁhni- -e-
what he has to sell he said back often this storekeeper

“That’s good.” Tho katiʔ waʔtyutahuhsanélaʔakeʔ, wÁ·yÁlheʔ né·
-atahuhsanelaʔak- -elhe-
thus she misheard she thought it was

la·té· kÁ aniʔtasku·t. Okhnaʔ sayeya·kÁ·neʔ yaʔakotkáthoʔ
-ate- -aniʔtas- -yakÁʔ- -atkatho-
is he saying Skunk-good and so she went back out she saw her

thi·kÁ tsiʔ ka·yÁ· íknehseʔ, waʔi·luʔ, “I·sé úhteʔ wahetshlo·lí·
-yÁ- -e- -ihlu- -hloli-
that one that she went with she said you it must be you told him

náhteʔ yuknaʔtúkhwa.”
-oht- -naʔtuhkw-
what they call me